

## Ephesus got'ù gits'ò aatl'è

<sup>1</sup> Sì Paul, Nòhtsì wedahxà Zezì-Krì wecheekeèdeè aht'e. Dii enìhtl'è kòta Ephesus Nòhtsì wets'ò dọ nàgedèe eyits'ò Zezì-Krì ghọ t'aats'òò gini nàtsoo sì gits'ò eehtl'è họt'e.

<sup>2</sup> Nòhtsì-Gotà eyits'ò gots'ò K'àowo Zezì-Krì naxits'ò sọnıwọ welè eyits'ò naxixè sìghà agùle.

*Du dèè hòèlì kwe Nòhtsì gòìhchì họt'e*

<sup>3</sup> Nòhtsì, gots'ò K'àowo Zezì-Krì Wetà, weghàsòts'eedi welè, ededì sì goxè sìghà hòzọò ayìlì họt'e. Ìdòò yak'e gots'ò Zezì-Krì wedahxà t'asì hazọò wet'à goxè sìghà hòzọ ha sì hòt'a goghàyìlì họt'e. <sup>4</sup> Dii dèè hòèlì kwe Zezì-Krì wets'ihzọò gòìhchì họt'e. Wegha degai ts'ùlì gha, eyits'ò wenadaà hòhì dẹ ts'eeda ha goìhwhọ họt'e. Goghòneètọ t'à, <sup>5</sup> ìnèè whaà gots'ò Zezì-Krì wedahxà weza ts'ùlì gha gòìhchì họt'e. Hanì ha nıwọ xè wegħa nezi. <sup>6</sup> Edeza ghòneètọò sì wets'ihzọò t'asì k'èxa-le wesọnıwọ enìyah goghàzọ t'à, hazọò weghàsòts'eedi welì. <sup>7</sup> Nòhtsì enìyah t'à wesọnıwọ dahxà Zezì wedoò t'à gohòhì hazọò goghọ nahoazha eyits'ò edaxàgòlì họt'e. <sup>8</sup> Nòhtsì sì gọzọ xè t'asì hazọò k'èezọ họt'e, eyit'à wet'à gots'ùzọò eyits'ò wet'à t'asì nits'eedì hazọò dezọò goghàyìlì họt'e. <sup>9</sup> Nòhtsì dànıwọò sì dọ gha dezi whezọ ilèe sì wek'èts'eezọò agòòlì. Nòhtsì hanì yeghàlaeda wegħa nezi eyits'ò Zezì-Krì wedahxà hanì yeghàlaeda họt'e. <sup>10</sup> Ehkw'ì nèhòkw'o nıdè Nòhtsì eyi hazọò yeghàlaeda ha họt'e. Ekìyeè k'e

nɔ̀dè t'asì hazòò yak'e whelaa eyits'ò t'asì hazòò dɔ̀ nèk'e whelaa sɔ̀ k'àowo ɔ̀dè wet'f'aa whelaa ayele ha, eyɔ̀ k'àowo sɔ̀ Zezì-Krɔ̀ hɔ̀t'e.

<sup>11</sup> Ededɔ̀ wets'ihzò whaa gots'ò Nòhtsɔ̀ dànì sɔ̀nìhòzòò sɔ̀ k'èè gòihchì hɔ̀t'e. Ededɔ̀ sɔ̀ edinì k'èè t'asì hazòò ghàlɔ̀da hɔ̀t'e. <sup>12</sup> Hanì-ɔ̀dè goxɔ̀ t'akwelòò Zezì-Krɔ̀ gogha ehkw'ɔ̀-ahodɔ̀ sɔ̀ enìyah wexè hòzò t'à weghàsòts'eedɔ̀ welì. <sup>13</sup> Naxɔ̀ sɔ̀ yatɔ̀ ehkw'ɔ̀ ghò aàhk'w'ò eyits'ò godì nezɔ̀ wet'à dànì edaxàahdè ha weghò aàhk'w'ò t'à Zezì-Krɔ̀ wexè ɔ̀dè laahjà. Naxɔ̀gha ehkw'ɔ̀-ahodɔ̀ aahjà ekò, Nòhtsɔ̀ Yedàyeh Nezɔ̀ goghàyezà ha dɔ̀ ɔ̀dè sɔ̀ wet'à naxɔ̀k'e nàekwɔ̀ lanì hɔ̀t'e, eyɔ̀ weghàà Zezì-Krɔ̀ wets'ò aah't'e naxɔ̀k'èhoedzò. <sup>14</sup> Nòhtsɔ̀, edets'ò dò hazòò deghàà edaxàgole gots'ò Yedàyeh Nezɔ̀ godzeè yì nàdè ayìlà. Yedàyeh Nezɔ̀ godzeè yì nàdè t'à t'asì hazòò Nòhtsɔ̀ goghàyele ha dɔ̀ sɔ̀ goghàhòt'à ha wek'èts'eezò. Eyɔ̀ ts'ihzò Nòhtsɔ̀ enìyah wexè hòzòò sɔ̀ weghàsòts'eedɔ̀ hɔ̀t'e.

### *Paul Ephesus got'ù gha yahti*

<sup>15</sup> Eyɔ̀t'à gots'ò K'àowo Zezì naxɔ̀gha ehkw'ɔ̀-ahodɔ̀ eyits'ò wets'ò dò hazòò gɔ̀ghòniahtò weghò eèhk'w'ò gots'ò, <sup>16</sup> naxɔ̀gha yahti xè t'aats'òò naxɔ̀gha Nòhtsɔ̀ masì weehwhò. <sup>17</sup> Nòhtsɔ̀, gots'ò K'àowo Zezì-Krɔ̀ Wetà wexè enìyah hòzòò sɔ̀ t'aats'òò naxɔ̀gha wets'ò yahti hɔ̀t'e. Yedàyeh Nezɔ̀ wet'à goah-sòò aahde ha, eyits'ò Nòhtsɔ̀ denahk'e wek'èahsò anaxele ha naxɔ̀gha weehkè hɔ̀t'e. <sup>18</sup> Naxɔ̀da enìyah hòzò ts'ò naxɔ̀kayaetɔ̀ sɔ̀ naxɔ̀dzeè t'à hotì nezɔ̀ wek'èahsò ha, eyɔ̀ sɔ̀ gha yahti hɔ̀t'e. T'asì enìyah deè Nòhtsɔ̀ edets'ò dò gha ts'atà whehlaa

sì goghàyele ha họt'e. <sup>19</sup> Eyits'ọ goxı gogha ehkw'ı-ahodı sù t'asù enıyah t'à nàtsoò godzeè yì ayìlà sù eyı wek'èahsọ gha yahtı họt'e. Eyı t'asù nàtsoo t'à Nòhtsı godzeè yì nàtsoò eghàlaeda họt'e. <sup>20</sup> Eyı wet'à Zezı-Krı naidà ayìlà họt'e, eyits'ọ ıdòo yak'e edegà nàgòts'ehnèe whedaà ayìlà. <sup>21</sup> ıdòo yat'a k'aodèe hazọò xàʔaa eyits'ọ k'aodèe gızi gòhı sù hazọò gınahk'e Zezı k'àowodeè elı ayìlà. Dı gogha zọ k'àowodeè yèhtsı nıile hanıkò ıdaà hòʔọ gha sı ayìlà họt'e. <sup>22-23</sup> Nòhtsı sù t'asù hazọò Zezı-Krı wet'aa whelaà ayìlà, eyits'ọ Nòhtsı wecheekèe hazọò gha t'akwełọ wheda ayìlà. Eyıt'à Nòhtsı wets'ọ dọ agıt'ee sù wezhı lagıt'e, wet'ọdeghàà agıldà eyits'ọ wet'ọde t'asù hazọò hòelı sù deghàà ajà.

## 2

### *Zezı-Krı wexè ts'eedaà ats'ejà*

<sup>1</sup> Naxı sù naxıhoı ts'ıhʔọ dọ elıdèe laah't'e ıle. <sup>2</sup> Hoı nàowoò k'èè aahda ıle, eyits'ọ dı nèk'e hoı-hogehtsı-dọ gık'èè aahda ıle, eyits'ọ ınhı yat'a ts'ọ k'àowo elı sù wek'èah't'e ıle. Eyı ınhı sù dọ Nòhtsı k'èagıt'e-le sù dı gıgha k'àowo elı họt'e. <sup>3</sup> Goxı sı hoı k'èè ts'eedaà ekò gıxèts'ıht'e ıle. Hoı ghats'eewı eyits'ọ gonıhı t'à dàts'ıwọ sù k'èats'ıt'e ıle. Dọ hazọò gıxèht'eè gonıhı k'èxa nàgoehkwa ha gogha hòʔọ ıle. <sup>4</sup> Hanıkò Nòhtsı sù goghoneètọ t'à, eyits'ọ sù etegoèhı t'à, <sup>5</sup> Zezı-Krı wexè nats'ıdà agọlà. Hoı hots'èhtsı t'à dọ elıdèe lats'ıt'e ıle kò ts'eedaà agọlà. Eyıt'à Nòhtsı gots'ọ sınıwọ ts'ıhʔọ edaxàts'ıde họt'e. <sup>6</sup> Nòhtsı sù Zezı-Krı wexè nats'ıdà agọlà họt'e.

Zezi-Krı wexè ts'eeda t'à, goxı sı ıdòo yak'e wexè ts'eèhkwe'eè lagòòlà họt'e. <sup>7</sup> Hanı-ıdè ıdaà hòzò nıdè, Nòhtsı enıyah t'à wesonıwò sı gots'ò wègaat'ıı ayele ha. Zezi-Krı xè dani eghàlaidà, eyı weghàa gots'ò wedzeè nezıı wek'èts'eezòò agòòlà. <sup>8</sup> Nòhtsı wesonıwò t'à edaxàwhahde họt'e, eyıts'ò naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à Nòhtsı wesonıwò ààhchı họt'e. T'ası haahlà t'à naxıghòt'ò nıle, hanıkò Nòhtsı naxıghayıızò họt'e. <sup>9</sup> Hòt'ò eghàlats'ııdà t'à gòòt'ò nıle, eyıt'à dò wıızıı yeghò xàdahodı ha nıle. <sup>10</sup> Nòhtsı ededı gok'e eghàlaidà họt'e, t'ası nezıı weghàlats'eeda gha Zezi-Krı dahxà gòèhtsı họt'e. Nòhtsı hani wegħa nezıı eghàlats'eeda ha nadağ gogħa sımıhòızò họt'e.

### *Zezi-Krı wexè dò ıle lats'ııt'e*

<sup>11</sup> Naxı Israel got'ıı k'èè naxıgòhıı-le aaht'e, eyıt'à dò gıkwò nàt'aa gııı sıı “dò gıkwò nàt'aa-le aaht'e,” naxègedı eyı wenaahdı. (Eyı dò sıı beh zò t'à gıkwò nàt'aa agııt'e họt'e.) <sup>12</sup> Ekııyeè k'e Zezi-Krı wets'ò nıwà aaht'e ıle, eyıts'ò Israel got'ıı għa naxıtà-le ıle, eyı wenaahdı. Eyıt'à ekııyeè k'e Nòhtsı edets'ò dò xè nakenawhehtsıı sıı naxıgha ayııılà-le ıle. Naxıgha ahxe whıle ıle, eyıts'ò dıı nèk'e Nòhtsı wedè aahda ıle. <sup>13</sup> Hanıkò dıı sıı Zezi-Krı wet'aa naxıxè hagòht'e-le agòjà. Nòhtsı ts'ò nıwà aaht'e ıle hanıkò dıı sıı Zezi-Krı naxıgha wedòò xàıt'ıı t'à Nòhtsı ts'ò nıwà-le anaxııdà họt'e.

<sup>14</sup> Ededı sıı goxè ts'èwhıı hòzòò ayııılà họt'e. Israel got'ıı eyıts'ò dò eyıı-le xàzaa sıı dò ıle zò lagòòlà. Dò nàke xàzaa gıge kwııı nechàa nàızaa sıı yedıhòèhtsı. Eyıt'à dıı ełek'èch'a ts'eeda-le ats'ejà. <sup>15</sup> Edezhıı t'à

Moses wenàowoò wede ayìlà, wet'à naxısınıyaeti-le ayìlà. Ededı edet'à dọ nàke xàʔaa gıllı sù dọ ıle wegòò gıllı ha nıwọ t'à, hanı eghàlaidà họt'e. Hanı t'aa elexè goxè ts'èwhıì hòʔọọ ayìlà. <sup>16</sup> Wezhıì dechıet'aa k'e wedıtsò t'à eyı dọ nàke xàʔaa sù Nòhtsı xè ts'èwhıì hogèhʔọọ agòòlà. Hanı t'aa ełek'èch'a geeda-le agòòlà. <sup>17</sup> Naxı Nòhtsı ts'ò nıwà aaht'e ılee sù Zezi naxıts'ò nıitla t'à dani ts'èwhıì goxè hòʔọ ghọ naxıts'ò goıde ıle, eyıts'ọ dọ Nòhtsı ts'ò nıwà-lea agıtt'ee sù ededı sı hanı gots'ò goıde ıle. <sup>18</sup> Goxı dọ nàke xàʔaa ts'ıllı sù ededı wet'à Yedayeh Nezzı goghàıʔọ t'à, Nòhtsı-Gotà ts'ò ats'ede ha gogha dıi-le ayìlà họt'e.

<sup>19</sup> Eyıt' à naxı sù Nòhtsı ts'ò nıwà aaht'e-le aahjà, hanıkò Nòhtsı wets'ọ dọ gıxè aaht'e, eyıts'ọ Nòhtsı weza aaht'e. <sup>20</sup> Goxı hazọọ yietl'aa whetọọ k'e kọ hòèllı lanı Nòhtsı wecheekeèdeè eyıts'ọ nakwenàoʔọọ gıyatı k'e nats'eèhza lats'ıtt'e, eyıts'ọ Zezi-Krı ededı sù kwe denahk'e wet'aaʔaa elı, wet'à yietl'aa whetọọ k'e kọ hòèllı sù natsòò yıtọ. <sup>21</sup> Ededı wet'à goxı hazọọ elexè gok'èhodı lanı, eyıts'ọ gots'ò K'àowo wedahxà Nòhtsı wekò degai lats'ıtt'eè agòòlà. <sup>22</sup> Naxı sı Zezi-Krı wet'à kọ elexè naxıhòèllı laah't'e, eyıts'ọ wets'ọ İni Degai t'à Nòhtsı eyı kọ yıi nàdè họt'e.

### 3

*Paul, Israel got'ıì agıtt'e-le sù gots'ò godı nezı nıʔọ*

<sup>1</sup> Eyı ts'ıhʔọ sı Paul, Zezi-Krı wegħa eghàlaehda k'èxa sedaatọ họt'e, naxı Israel got'ıì aaht'e-le sù naxıgha sıghà agode ha t'à.

2 Nòhtsɿ edesɒnɿwɔ̀ seghàɿzɔ̀ sɿ wɛk'èè naxɿgha eghàlaehda ha weghɔ̀ aàhkw'o sɒnɿ. 3 Eyɿ t'asɿ deɿwɿ wheɿzɔ̀ t'à wenɿts'eedi-le sɿ Nòhtsɿ wɛk'èehsɔ̀ asɿlɿ. Eyɿ weghɔ̀ hòt'a yatɿ lɔ̀-lea t'à naxɿts'ɔ̀ ɿht'è ɿlè. 4 Wɛk'eyaahtɿ nɿdè Zezɿ weghɔ̀ t'asɿ wenɿts'eedi-le sɿ dànɿ sɿ wɛk'èehsɔ̀ ahjàa sɿ wenɿahdɿ aahde ha. Eyɿ gogha deɿwɿ wheɿzɔ̀ t'à wenɿts'eedi-le ɿlè. 5 Eyɿ sɿ dɔ̀ gokwe gɿdàa sɿ gɿk'èezɔ̀ agɿdlà-le ɿlè, hanikò dɿ Nòhtsɿ wecheekeèdè degaɿ eyɿts'ɔ̀ nakwenàɔ̀zɔ̀ degaɿ gɿɿɿ sɿ Yedàyeh Neɿwɿ t'à gɿk'èezɔ̀ agejà. 6 Eyɿ t'asɿ enɿyah gots'ɔ̀ deɿwɿ wheɿzɔ̀ ɿlè sɿ dɿ hòt'e: dɔ̀ Israel got'ɿ agɿt'e-le sɿ godɿ neɿwɿ egɿkw'o ts'ɿhɿzɔ̀ Nòhtsɿ t'asɿ hazɔ̀ edeza gogha ts'atà yèhlaa sɿ Israel got'ɿ gɿxè goghàyele ha hòt'e. Eyɿ t'à hazɔ̀ elexè dɔ̀ ɿlè zɔ̀ lats'ɿt'e, eyɿts'ɔ̀ Zezɿ-Krɿ wedahxà Nòhtsɿ t'asɿ neɿwɿ goghàzà ha dɿ sɿ hazɔ̀ elexè goɿzhe ha hòt'e.

7 Nòhtsɿ wesɒnɿwɔ̀ seghòt'ɔ̀ t'à eyɿ godɿ neɿwɿ gha eghàlaehdaà asɿlɿ, hanɿ seghàhòɿzɔ̀ t'à sedzeè yɿ nàtsoò eghàlaeda hòt'e. 8 Nòhtsɿ wets'ɔ̀ dɔ̀ hazɔ̀ gɿgha sɿ denahk'e dek'azɿ ehɿ kò eyɿ wesɒnɿwɔ̀ seghòt'ɔ̀ dahxà dɿ la seghàɿzɔ̀ hòt'e: Dɔ̀ Israel got'ɿ agɿt'e-le sɿ Zezɿ-Krɿ dànɿ sɿ enɿyah t'à dɔ̀ xè sɿghà agole ha sɿ t'à gɿts'ɔ̀ gohde ha. 9 Eyɿ t'asɿ enɿyah deɿwɿ wheɿzɔ̀ sɿ dànɿ agode ha sɿ dɔ̀ hazɔ̀ neɿwɿ gɿnɿdè agehɿe ha hòt'e. Nòhtsɿ t'asɿ hazɔ̀ whehtsɿ sɿ ɿnèɿ whaà gots'ɔ̀ deɿwɿ yèhɿzɔ̀ ɿlè. 10 Nòhtsɿ hanɿ eghàlajà hòt'e. Dànɿ deɿzɔ̀ gɔ̀zɔ̀ sɿ yat'a ɿnɿ k'aodèe hazɔ̀ gɿk'èezɔ̀ ha nɿwɔ̀ t'à, edecheekeè got'à hanɿ eghàlajà hòt'e. 11 Welɔ̀ whɿle gots'ɔ̀ dànɿ hòzɔ̀ ha nɿwɔ̀ k'èè eghàlajà, gots'ɔ̀ K'àowo Zezɿ-

Krɪ wexè degghà ayìl̀là hɔt'e. <sup>12</sup> Zezì-Krɪ wet'òò eyits'ò gogha ehkw'ɪ-ahodì t'à edèdats'eedi-le Nòhtsɪ ts'ò ats'ede ha diì-le agòjà. <sup>13</sup> Eyit'à naxìgha daihza kò sets'ihzò naxìgha gots'eèdi awede-le, eyɪ wet'à sù naxìgha enìyah ha hɔt'e.

*Paul k'achì Ephesus got'ù gha yahti*

<sup>14</sup> Eyɪ hanì naxìxè sìghà hòzò ha t'à Nòhtsɪ-Gotà wets'ò nàgòhge xè yahti. <sup>15</sup> Ededì wet'à yak'e wèot'ù hazòò eyits'ò du nèk'e wèot'ù hazòò weza k'èè gozì hòèl̀l̀ hɔt'e. <sup>16</sup> Ededì sù enìyah nàtsoo wets'ò-èl̀l̀ t'à edets'ò Ìnì Degai t'à naxìdzeè yì nàhtsoò anaxele ha, eyɪ gha yahti. <sup>17</sup> Hanì-ìdè naxìgha ehkw'ɪ-ahodì t'à Zezì-Krɪ naxìdzeè yì nàdè welè. Eyits'ò du sɪ gha yahti: denahk'e ts'ò ełeghɔniachtò xè <sup>18</sup> Nòhtsɪ wets'ò dò hazòò gixè Zezì-Krɪ dezòò enìyah t'à goghɔneètòò sù degghà weniahdi anaxedle ha welì, <sup>19</sup> eyits'ò dàhcho ts'ò goghɔneètòò sù dò wɪzì yek'èezò nùle, eyɪ weniahdi welì. Dànì Nòhtsɪ wexè hòzòò sù degghà naxìdzeè yì wehòhzò welè.

<sup>20-21</sup> Nòhtsɪ godzeè yì nàtsoò eghàlaeda k'èè, t'asì wets'èekèe, hanì-le-ìdè gogha dànì eghàlaeda ghò nànìts'edè nahk'e nezì goghàlaeda ha weggha diì nùle. Wets'ò dò gɪt'òò eyits'ò Zezì-Krɪ wets'ihzò, dò hazòò ełet'axòò-geedè sù welò while ts'ò Nòhtsɪ ghàsògeedi welè! Amen.

## 4

*Zezi-Kri wezhì lats'ut'e*

<sup>1</sup> Gots'ò K'àowo weggha sedaatò hɔt'e, gots'ò K'àowo naxìkayahtu sù hotù nezì wek'èè aahda ha naxeewhò hɔt'e. <sup>2</sup> Hotù k'èeweèt'ù k'èè aahda,

dɔ ts'ò naxɪdzeè nezɪ welè, eyɪts'ò ełeghɔnɪahtɔ xè ełexè ts'èwhɪ aahda. <sup>3</sup> Yedàyeh Nezɪ wedahxà dɔ ɲè laaht'e gha hòtɪ'ò eghàlaahda, eyɪts'ò t'aats'òò ełexè ts'èwhɪ aahda. <sup>4</sup> Goxɪ gogha ehkw'ɪ-ahodɪ sɪ gots'ò K'àowo wezhɪ ɲè zɔ lats'ɲt'e, eyɪts'ò Yedàyeh Nezɪ ɲè zɔ gòhɪ. Naxɪkayaetɪ ekò edaxàahdèe ɲè zɔ gha naxɪkayaetɪ ɲè. <sup>5</sup> Eyɪts'ò gots'ò K'àowo ɲè zɔ gòhɪ, gogha ehkw'ɪ-ahodɪ ɲè zɔ gòhɪ, eyɪts'ò t'asɪ ɲè zɔ gha gok'ètaɪdzɪ hɔt'e. <sup>6</sup> Nòhtsɪ ɲè zɔ gòhɪ, ededɪ dɔ hazòò gha Gotà elɪ. Ededɪ sɪ dɔ hazòò gha K'àowo elɪ, eyɪts'ò t'asɪ hazòò t'à godzeè yɪ eghàlaeda hɔt'e.

<sup>7</sup> Hanikò goxɪ hazòò gotaàt'eè Zezɪ dàɪhcho ts'ò goghàyezà ha nɪwɔ k'èè wesɔnɪwɔ goghòt'ò hɔt'e.

<sup>8</sup> Eyɪ ts'ihzò du hanɪ dek'eèhtɪ'è,

*“ɪdòo dagɔɔwà ajà ekò dɔ gɪdanɪlaa sɪ edexè agòòlà, eyɪts'ò t'asɪ nezɪ dɔ ghàɪla,” dek'eèhtɪ'è.*

<sup>9</sup> (“ɪdòo ajà,” dek'eèhtɪ'èe sɪ t'akwelòò ɲzhɪ dèè goyɪ togoòtɪ'òo sɪ ts'ò ajà t'à ahodɪ hɔt'e. <sup>10</sup> Ededɪ ɲzhɪ dèè goyɪ ajàa sɪ ededɪ et'ɪ ɲdòo yat'a hazòò wezòò dagɔɔwà ts'ò ajà hɔt'e, dèè eyɪts'ò yat'a hazòò hòèɲ sɪ yɪ wehòhɔ gha ajà.) <sup>11</sup> Ededɪ sɪ dɔ mòhdaa wecheekeèdèe gɲɪ ha goghàhòɪzɔ hɔt'e, mòhdaa nakwenàozòò gɲɪ ha, mòhdaa godɪ nezɪ k'egezaa gɲɪ ha, mòhdaa Nòhtsɪ wets'ò dɔ k'ègedɪ gɲɪ ha, eyɪts'ò mòhdaa dɔ hoghàgogeehtɔ gɲɪ ha agòòlà. <sup>12-13</sup> Hanɪ-ɲdè Nòhtsɪ wets'ò dɔ dànɪ Nòhtsɪ gha eghàlageeda ha sɪ gɪk'èezòò agede ha, eyɪts'ò hazòò ełexè Nòhtsɪ gha goɪnɪ ɲè zɔ lats'ede gots'ò, eyɪts'ò Nòhtsɪ weza degghàà wek'èts'eezɔ ats'ede gots'ò, Nòhtsɪ wets'ò dɔ hazòò ełexè nàgetsoò agede ha. Hanɪ-ɲdè dànɪ Zezɪ-Krɪ wexè hòzòò sɪ wexèht'eè



goxè hòʔo ats'ede ha.

<sup>14</sup> Hanì-ìdè k'achì bebià lats'ùt'e ha-le, taatù t'à goxè k'etaetì lanì ha-le. Dò goghoyageeʔà t'à gogùzòò sù ìadù hoghàgogeehtò nùdè goxè ts'ìʔò-hogeeʔà ha-le. <sup>15</sup> Hanìkò ełeghònets'eètò t'à ehkw'ì ełets'ò gots'ede ha. Goxì Nòhtsì wets'ò dò ats'ùt'ee sù Zezì wezhù lats'ùt'e, eyìts'ò Zezì ededì gokwì ełì lanì hòt'e. T'asì hazòò t'à Zezì-Krì wexè nàts'etsoò ats'ede ha hòt'e. <sup>16</sup> Ededì wet'à wezhù hòt'ù eyìts'ò t'asì hazòò wek'e whelaa sù yàhùtò, eyìts'ò wet'à goxì wezhù ats'ùt'ee sù wegħa goìlää ghàlats'eeda t'à eyìts'ò ełeghònets'eètò t'à wezhù nàtsoò ats'ehzì hòt'e.

### *Dò gixè dzeh agòht'e lanì aahda*

<sup>17</sup> Eyit'à gots'ò K'òowo wedahxà yatì nàtsoo t'à dù hanaxèehsì: Dò Nòhtsì k'ègeezò-le sù k'achì gik'èè aahda-le, ginìhù k'èè geeda ne t'à. <sup>18</sup> Ginì t'à gixè togoòt'ò lanì t'à Nòhtsì ts'òòhk'e t'asì nùgeedì-le xè gik'èè eda-le. Ededzeè t'à egeèhk'w'ò ha gùwò-le xè gikwì nàtsoo t'à Nòhtsì nàowoò k'ègeezò-le hòt'e. <sup>19</sup> T'asì wùzì ghò ìzhagùlì-le agejà, t'aa gùwò ts'ò hòhù k'èè k'ehogeʔa, eyìts'ò t'asì weju hazòò k'alagedè xè ìlää denahk'e hòhù hogehtsì ha gùwò.

<sup>20</sup> Hanìkò naxì sù Zezì-Krì weghò hanì hoghànaxeètò nùle. <sup>21</sup> Hotù weghò aàhk'w'ò xè weghò hoghànaxeètò ìlè, eyìts'ò Zezì-Krì wet'à nàowo ehkw'ù k'èhoahsò aahjà hòt'e. <sup>22</sup> Ìnèè dànì naxìnìhù k'èè aahda ìlè sù wek'èè aahda-le għa hoghànaxeètò ìlè. Hòhù għa hòt'ò kàniahʔaa sù wet'à naxìnì wedihòlè hòt'e. <sup>23</sup> Hanìkò naxìnì ìadù ajää k'èè aahda ha hoghànaxeètò ìlè, <sup>24</sup> eyìts'ò dğòò lanì aahda ha hoghànaxeètò ìlè. Nòhtsì k'èè

hotì ehkw'ı aahda xè degai aah't'e ha naxıhòèlì hq't'e.

<sup>25</sup> Eyıt'á naxı hazqò hots'ets'ı k'èè goahde-le eyıts'q naxèot'ı ts'ò ehkw'ı goahde, Zezi-Krı wezhıı ìlè zq gots'q ats'ııt'e t'á. <sup>26</sup> “Ààhch'e nıdè hoııı hoahıtsı-le,” dek'eèht'è. Sa nàzàa ts'ò ààhch'e-le, <sup>27</sup> hanı-ıdè wehıı naxıdàèht'è ha nıile. <sup>28</sup> Dq eezi ìlèe sı k'achı eezi welè-le, hanıkò eghàlaeda ha hq't'e. Edılà t'á t'asıı wet'áazàa hoahıtsı ha hq't'e, hanı-ıdè dq t'asıı gıgha whıle sı yet'á gots'adı ha.

<sup>29</sup> Yatııı t'á goahde-le, hanıkò yatı wet'á dq gıı nàtsoò ade ha sı t'á goahde, hanı-ıdè dq egeèhk'w'q sı wet'á nezıı edexègeedı xè gıt'áhoehwhı ha. <sup>30</sup> Eyıts'q Nòhtsı wets'q İni Degai sı wedzeè nàııtı aweahle-le. Ededı sı weghàà Nòhtsı wets'q dq aah't'e eyıts'q nqode dzeè k'e edaxànaaxeetè gha naxık'èhoedzq hq't'e. <sup>31</sup> T'asıı hazqò t'á èlek'èch'a aah't'ee sı wedè aahle. Èlets'ò naxıı nàıtloo, èlets'ò ààhch'ee, èletawıahdèe, èlek'adaahdèe, eyıts'q hoııı hazqò k'èè k'ehoahzàa sı wedè aahle. <sup>32</sup> Èlets'ò naxıdzeè eteèzi welè, Zezi-Krı wet'ò Nòhtsı naxıghq nahoıla k'èè èlèghq nahoahle.

## 5

<sup>1</sup> Nòhtsı weza aah't'e xè naxıghqneètq t'á dani eghàlaedaa sı wexèahzi. <sup>2</sup> Zezi dani goghqneètq xè gogha èlajwo k'èè, t'aats'qò èlèghqıahıhtq k'èè aahda. Zezi gogha èlajwı gha Nòhtsı ghàdıtı t'á yni k'èè eghàlajdà.

<sup>3</sup> Naxı sı hoııı k'èè èlek'alaahdè ha honàedi nıile, hoııı nàowoò k'èè k'ehoahzàa ha-le, eyıts'q dq t'asıı wets'q sı gha aahdı ha-le. Nòhtsı wets'q dq degai

hanì geeda ha sù ehkw'ì nùle. <sup>4</sup> Naxita dọ wụzì whàdagoetsòọ gode ha-le, ezhùne yatù hanì-le-ìdè yatù nezì-le t'à dlòahsì ha-le, eyi hazòọ sù Nòhtsì wets'ọ dọ gìgha ehkw'ì nùle. Hanìkò gowà t'à Nòhtsì ts'ọ masì ts'edì weli. <sup>5</sup> Dii sù hotùì wek'èahsọ weli: Dọ hoḥụ nàowoò k'èè edaa, hoḥụ k'ehozaa, hanì-le-ìdè t'asì gha edì-le sù Zezì-Krì eyits'ọ Nòhtsì gùnàowoò k'èè hòzọọ sù weghòt'à ha nùle. (Dọ di nèk'e ts'ọ t'asì gha edì-le sù weggha nòhtsì lanì at'ì họt'e.) <sup>6</sup> Hots'ets'ì yatù t'à dọ naxìghoyagùzà sòọ. Dọ hanì eghàlageeda t'à Nòhtsì k'èagùt'e-le sù Nòhtsì nàgoehkwa ha họt'e. <sup>7</sup> Eyit'à hanù dọ xè aah't'ì-le.

<sup>8</sup> Ìnèè sù naxì sì naxìxè togoòt'ò ìlè, hanìkò di sù gots'ọ K'àowo wets'ìh?ò naxìxè dzèh agòjà. Eyit'à dọ gìxè dzèh agòht'e lanì aahda. <sup>9</sup> (Dzèh ts'eeda nùdè t'asì nezì zọ eghàlats'eeda, ehkw'ì k'ehots'eza eyits'ọ nàowo ehkw'ì xè ts'eeda.) <sup>10</sup> Eyit'à gots'ọ K'àowo ayì weggha sìghà sù wegòahzà. <sup>11</sup> Togoòt'ò k'èè k'ehots'ezaa sù wedè aahle, eyits'ọ eyi k'èch'a xàyaah'tì. <sup>12</sup> Dọ Nòhtsì k'èagùt'e-le sù dezì dànì k'ehogezaa sù weghọ gots'edee sù weghọ ìzhats'ùlì ha họt'e. <sup>13</sup> Hanìkò t'asì hazòọ dzèh wek'e nùdù sù dọ ts'ọ nezì wègaat'ì họt'e. <sup>14</sup> Eyì dzèè sù wet'à t'asì hazòọ wègaat'ì at'ì họt'e. Eyit'à di hanì dek'eèht'è, *“Nì wheētù sù ts'enuwì, naidà anede, hanì-ìdè Zezì-Krì dzèh nek'e nùdù ayele ha,” dek'eèht'è.*

<sup>15</sup> Eyit'à dànì aahdaa sù ghọ hotùì edexoahdì. Dọ gogùzọ-le lanì aahda-le, hanìkò dọ gogùzọ k'èè aahda. <sup>16</sup> Dii dzèè k'e nàowoḥù lọ t'à, t'asì nezì ghàlaahda ha naxìgha hòzọ taat'eè weghàlaahda. <sup>17</sup> Eyit'à goahsọ-le k'èè aahda-le, hanìkò Nòhtsì

ayì dàahle ha naxùhwhò sù weniahdì. <sup>18</sup> Jìetì t'à deàhde-le, eyì sù wet'à tsìdaahwhì hòt'e. Hanìkò Yedàyeh Nezu hotù naxìdzeè yì nàdèe aweahle. <sup>19</sup> Nòhtsì Nìhtl'è gots'ò shì eyìts'ò Nòhtsì ts'ò ts'ejù xà?aa t'à elets'ò goahde. Naxìdzeè t'à gots'ò K'àowo wets'ò aahjì. <sup>20</sup> T'aats'ò Zezì-Krì wuzì t'à Nòhtsì-Gotà t'asì hazòò gha masì weahwhò.

<sup>21</sup> Ełek'èaht'e, hanì-ıdè Zezì-Krì wets'ò nezù naah?a hòt'e.

*Dòzhì eyìts'ò gùts'èkèè dani ełexè geeda ha*

<sup>22</sup> Dò ts'èkèè yàahjù sù gots'ò K'àowo k'èaht'e lanì naxìdòò k'èaht'e. <sup>23</sup> Zezì-Krì edets'ò dò gha nakweè wheda lanì dòzhì hoet'ù sù edets'èkèè gha nakweè whedaa eł hòt'e. Zezì wecheekèè sù wezhì agùt'e, eyìts'ò ededì Edaxàgolee eł hòt'e. <sup>24</sup> Wecheekèè sù Zezì-Krì k'èagùt'e lanì ts'èko sì t'asì hazòò t'à ededòò k'èagùt'e ha hòt'e.

<sup>25</sup> Dòzhì yàahjù sù naxìts'èkèè ghònahtò, Zezì-Krì edecheekèè goghòneètò lanì eyìts'ò gogha ełajwo lanì. <sup>26</sup> Hanì-ıdè edecheekèè degai lanì Nòhtsì ghàgole ha nıwò. Wegodù nezù t'à degai agole ha eyìts'ò tì t'à gok'enahtse ha. <sup>27</sup> Gidaat'ı xè edets'ò agole ha nıwò. Tsò wuzì gık'e whezò-le xè t'asì wuzì t'à gıxoe?a ha-le. Degai gùlù xè t'asì wuzì t'à dò gok'e nıdahoe?à ha-le. <sup>28</sup> Zezì edets'ò dòò ghòneètò xèht'èè dòzhì hoet'ù sù edezhì ghòneètò lanì edets'èkèè ghòneètò ha hòt'e. Dò edets'èkèè ghòneètò sù edeghòneètò hòt'e. <sup>29</sup> Dò wuzì edezhì ghòneètò-le gòhì nùle, hanìkò edezhì wà?eedì xè nezù yek'èdì hòt'e, Zezì-Krì edets'ò dò nezù gok'èdì lanì. <sup>30</sup> Goxì wets'ò dò ats'ùt'ee sù wezhì ts'ò ats'ùt'e hòt'e. <sup>31</sup> “Hanì ts'ih?ò dòzhì sù edetà eyìts'ò

edemɔ gots'ò ɔ̀ xàetla ha, eyits'ò edets'èkeè xè dɔ ɔ̀ ɔ̀ lè lade ha, eyi dɔ nàke sù dɔ ɔ̀ ɔ̀ zɔ lagede ha,” dek'eèhtl'è. <sup>32</sup> Dii sù gogha eniyah dii eyits'ò wenits'eedi ha dii. Eyi sù Zezi-Kri eyits'ò wets'ò dɔ ghɔ gohde aehsɔ. <sup>33</sup> Eyi't'à naxɔ dɔzhù yàahɔ sù edeghɔnɔahtɔ lanɔ naxɔts'èkeè gɔghɔnɔahtɔ ha hɔt'e, eyits'ò ts'èko hazɔɔ nezi ededɔɔ ts'ò nageza ha hɔt'e.

## 6

### *Naxɔtà eyits'ò naxɔmɔ gɔts'ò nezi aahda*

<sup>1</sup> Chekoa yàahɔ sù gots'ò K'àowo wets'ò aaht'e t'à xàè naxèot'ɔ̀ k'èaht'e, eyi sù ehkw'ɔ̀ ne t'à. <sup>2-3</sup> Nɔhtsɔ Nɔhtl'è k'e dii hanɔ dek'eèhtl'è: “Naxɔtà eyits'ò naxɔmɔ gɔts'ò nezi aahda, hanɔ-ɔ̀dè t'asù hazɔɔ t'à naxɔxè sɔghà agode ha, eyits'ò dii nèk'e whàà nàahdè ha,” dek'eèhtl'è. Nàowodeè hazɔɔ gha sù eyi nàowo t'akweɔɔ wexè yatɔ nezi whezɔ hɔt'e.

<sup>4</sup> Gotà yàahɔ sù naxɔza tsɔgɔahza t'à gɔch'èè agɔahle-le, hanɔkò nezi gɔaseh, gots'ò K'àowo wenàowo k'èè hoghàgɔahtɔ.

### *K'aodè gɔhɔ eyits'ò gicheekè*

<sup>5</sup> Dɔ gicheekè yàahɔ sù dii nèk'e naxɔgha k'àowo gòhɔ sù gɔk'èaht'e, dahɔ xè gɔts'ò hotù nezi naahza. Zezi-Kri wek'èaht'e lanɔ, naxɔdzeè nezi xè gɔts'ò ehkw'ɔ̀ eghàlaahda. <sup>6</sup> Gɔnadaɔ zɔ gɔk'èaht'e-le, ekù naxɔghɔ nezi agɔwɔ zɔ gha aaht'ɔ̀-le, hanɔkò Zezi-Kri wecheekè lanɔ gɔgha nezi eghàlaahda, hanɔ-ɔ̀dè naxɔdzeè t'à Nɔhtsɔ winɔ k'èè eghàlaahda hɔt'e. <sup>7</sup> Dɔ zɔ gha eghàlaahda dahwhɔ-le. Gots'ò K'àowo wegħa eghàlaahda lanɔ naxɔdzeè t'à naxɔts'ò

k'àowo gıgha eghàlaahda. <sup>8</sup> Dọ edets'ò k'agedè-le, edets'ò k'agedèe, ehk'èè gots'ò K'àowo sù dọ hazòò elèht'e è dànì eghàlagı̀dà k'èxa goghàhòzà ha wek'èahsò họt'e.

<sup>9</sup> Naxı dọ ts'ò k'àowo yàahlı sù eyı xèht'e è dọ naxıtı'a geèhk'w'ee sù gıts'ò nezıı k'ehoahza. Gıts'ò yıdaah't'e-le, yak'e gıts'ò k'àowo gòhıı sù naxı sı naxıts'ò k'àowo elı wek'èahsò t'à, eyıts'ò Nòhtsı sù dọ ı̀è xàzaa zọ gòıhchì nııle.

*Gots'ò K'àowo t'ası nàtsoo wets'ò-èlı sù t'à wexè nàahtsoò aahde*

<sup>10</sup> Nọode t'à dıı hanaxèehsı: Gots'ò K'àowo t'ası nàtsoo wets'ò-èlı sù t'à nàahtsoò aahde. <sup>11</sup> Nòhtsı wets'ò eghòò-dòò lanı, Nòhtsı wets'ò elets'egòò-goht'òò hazòò edek'e nıahwha, hanı-ıdè wehıı naxık'alawo ha nıwọ kò weghòahnè ha dıı-le. <sup>12</sup> Dọ xè elets'egò ats'et'ı nııle, hanıkò yat'a k'aodèe gıııı eyıts'ò dıı nèk'e togoòt'òò gha k'aodèe gıııı sù gıxè elets'egò họt'e, eyıts'ò yat'a ııııı nàgetsoo sù gıxè elets'egòò ats'et'ı họt'e. <sup>13</sup> Eyıt'à Nòhtsı wets'ò eghòò-dòò yàahı k'èè elets'egòò-goht'òò hazòò yıahdè xè sııdaahkw'e, hanı-ıdè t'asııı naxık'alagedè nıdè, nàahtso xè gıts'òòhk'e naahzha ha dıı-le. Eyı hazòò haahıà t'axòò nıdè, gıghòahnè ha họt'e. <sup>14</sup> Eyıt'à nàahtso gıts'ò naahza, nàowo ehkw'ıı t'à wheahıt'ı, eyıts'ò satsò naxıdzııwı k'e whetò lanı wet'à ehkw'ı ts'eedaa t'à aahıt'ı. <sup>15</sup> Ke yıı wheahzè xè ts'atà sııdaahkw'e, hanı-ıdè wegodıı nezıı wet'à ts'èwhıı ts'eedaa sù t'à dọ ts'ò goahde ha dıı-le. <sup>16</sup> Eyı hazòò wexè Nòhtsı ghò naxıı nàtso welè, eyı sù eghòò-dòò t'asade ch'à edenadaà satsò k'etı lanı họt'e. Naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à k'ı

dèk'òò hazòò wehḡḡ naxıts'ò ayehḡḡ sù naekwı̄ aahle ha. <sup>17</sup> Eghòò-dòò wets'ò satsò-ts'ah wheahzò lanı, Nòhtsı̄ edaxànaxeehtè sù naxıgha ehkw'ı-ahodı welı, eyıts'ò Yedàyeh Nezḡḡ wets'ò behcho, Nòhtsı̄ weyatı̄ họt'e sù, wet'à aah'tı̄. <sup>18</sup> Eyıts'ò Yedàyeh Nezḡḡ naxıts'àdı t'à t'ası̄ hazòò xàʔaa gha yaahtı̄ eyıts'ò naxıts'àdı ha weahkè. Eyıt'à hotı̄ kexoahdı eyıts'ò t'aats'òò Nòhtsı̄ wets'ò dọ hazòò gha yaahtı̄.

<sup>19</sup> Sı̄ sı̄ segha yaahtı̄, dọ ts'ò gohde nı̄dè dàehsı̄ ha sù gha yatı̄ seghòt'à ha t'à. Hanı̄-ı̄dè sını̄ dehjı̄-le xè godı̄ nezḡḡ weghò t'ası̄ dezḡḡ whelaa sù dọ ts'ò haehsı̄ ha. <sup>20</sup> Eyı̄ godı̄ nezḡḡ k'èxa sedaàtò xè satsòt'ı̄ı̄ sek'e whela. Dejı̄-le xè dànı̄ gots'ò K'àowo godı̄ nezḡḡ weghò gohde ha sı̄hwhò k'èè gohde ha segha yaahtı̄.

### *Paul nõode gots'ò xàyahtı̄*

<sup>21</sup> Tychicus, sèt'ı̄ weghòneehtòò sù t'aats'òò gots'ò K'àowo gha eghàlaeda họt'e. Sexè dàgòht'ee sù hazòò yeghò naxıxè godo ha, hanı̄-ı̄dè dànı̄ sexè hòʔòò eyıts'ò ayı̄ ghàlaehdaa sù wek'èahsò ha.

<sup>22</sup> Eyıt'à goxè dànı̄ hòʔòò sù wek'èahsò ha, eyıts'ò naxıdzeè nàtsoò ayele ha naxıts'ò wı̄hʔà họt'e.

<sup>23</sup> Gòet'ı̄ gı̄ḡḡ sù Nòhtsı̄ goxè sìghà hòʔòò ayı̄le, Nòhtsı̄-Gotà eyıts'ò Zezı̄-Krı̄ naxıghonegeètò xè naxıgha ehkw'ı-ahodı̄ agule welè. <sup>24</sup> Dọ hazòò t'aats'òò gots'ò K'àowo Zezı̄-Krı̄ ghonegeètòò sù Nòhtsı̄ gots'ò sını̄wò welè.

**Nòhtsı Nıhtl'è**  
**Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New**  
**Testament & Portions of Old Testament**

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

**Tłchq Genesis and New Testament**  
**About Tłchq**

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

**About This Translation**

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

**Copyright Information**

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written



permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81